二言語政策と商業資産としての標準中国語：ジュネーブ、香港との比較

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

3つの言語の間にあるジュネーブ

ジュネーブの立場は、シンガポールの立場を鏡に映したようなものです。フランス語は州住民の79%にとって主たる言語です。2012年の州憲法はフランス語を公用語と定め、その擁護を州に課しています。連邦レベルでは、スイス人口の約62%の主たる言語であるドイツ語が、多数派の言語であり、実務上は連邦当局の言語であり、チューリッヒの金融センターの言語でもあります。英語は多くの金融機関の業務言語であり、ジュネーブ住民の約12%の主たる言語です。[1]ジュネーブは自らの言語を選んだわけではありません。フランス語を受け継ぎ、それを英語から守らなければならない一方で、連邦当局とやり取りするためにはドイツ語を必要としています。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

シンガポールとの違いは、国家の役割にあります。スイスは領域言語を保護し、それ以外は市場に委ねています。シンガポールは自らの言語に機能を割り当て、1世代のうちに国民の話し言葉を作り変えました。ジュネーブのフランス語は母語であり、同時に数億人の話者を擁する市場にも役立っています。シンガポールの標準中国語は政治的な意味での「母語」であり、その話者の多くにとっては学習によって身につけた言語です。それは中国と華人ディアスポラという非常に大きな市場に役立っています。両センターは同じ圧力に直面しています。英語が専門職層の家庭言語として浸透しつつあり、そのため第二言語は意識的な努力によって維持されなければならないのです。

香港：両文三語

香港は、中国ビジネスをめぐるシンガポールの最も近い競争相手です。香港の政策は、その目標を「両文三語（biliterate and trilingual）」、すなわち書き言葉としての中国語と英語、話し言葉としての広東語、英語、普通話と表現しています。2021年の国勢調査では、5歳以上の住民の88.2%が普段広東語を話し、英語は4.6%、標準中国語は2.3%でした。英語を話せる人の割合は58.7%で、標準中国語の54.2%を上回っていました。[2]香港の中国語は通常の意味での母語であり、英語は学習によって身につけた言語です。シンガポールでは、ますますその逆が当てはまるようになっています。

その結果、強みの構図も異なります。香港が提供するのは、母語としての広東語、繁体字、そして広東省や本土の法・規制制度への直接の近さです。シンガポールが提供するのは、母語としての英語、簡体字、学校で学んだ標準中国語、そして中国から独立した法制度です。資産の置き場所を選ぶ本土の一族にとっては、香港の方が身近に感じられ、シンガポールの方が中立的に感じられるかもしれません。この競争については、第K部第III章で改めて取り上げます。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

数字で見る

二言語政策：1966年から第二言語が必修。1987年から英語が学校制度の第一言語。中国語を教授言語とする学校の小学1年生入学者：学年人口の33%（1967年）、13.75%（1977年）、1%未満（1983年）。華語系統の最後の卒業生は1986年。南洋大学：1956年3月30日に授業開始、1980年8月16日に最後の学位授与式。華語運動：1979年9月7日に開始。1979年3月のバス調査：華人の乗客が華人の車掌に方言を使った割合88.2%、標準中国語3.7%。家庭で主に標準中国語を話す華人の小学1年生：26%（1980年）、69%（1989年）。2020年の華人居住者の家庭言語：英語47.6%、標準中国語40.2%、方言11.8%。2020年の5歳以上の全居住者の家庭言語：英語48.3%、標準中国語29.9%、中国語の方言8.7%、マレー語9.2%、タミル語2.5%。2020年に英語を主たる家庭言語とする居住者：173万5,242人。うち97万3,515人が標準中国語を第二の家庭言語に挙げ、22万9,429人は英語のみを話していた。[3]Business China：2007年11月19日に発足。

注

1. Ressos, *Genève, place financière internationale*, partie J, chapitre III、および同章に引用された出典：フランス語はジュネーブ住民の79%の主たる言語（2020〜2024年）、英語は12%（2024年）。ドイツ語およびスイスドイツ語はスイス人口の62%。Constitution of the Republic and Canton of Geneva of 14 October 2012、第5条。 ↩

2. Legislative Council Secretariat, Research Office, *Language policy in Singapore*, ISE21/14-15, 23 September 2015, legco.gov.hk（2026年11月最終閲覧）。香港の“biliterate and trilingual”の言語教育政策について。Wikipedia, “Languages of Hong Kong”（2026年11月最終閲覧）。5歳以上の住民に関する2021年国勢調査を引用：普段話す言語は広東語88.2%、英語4.6%、標準中国語2.3%。話す能力は広東語93.7%、英語58.7%、標準中国語54.2%。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

3. Department of Statistics Singapore, Census of Population 2020, “Resident Population Aged 5 Years and Over by Language Most / Second Most Frequently Spoken at Home, Type of Dwelling and Ethnic Group”, data.gov.sg（2026年11月最終閲覧）：総数3,596,284人。英語1,735,242人。英語のみ229,429人。英語と標準中国語973,515人。標準中国語1,075,172人。華人居住者については data.gov.sg dataset d_68860ef451f948e62754a830b6ae5024（前掲）。2020年の割合については Wikipedia, “Languages of Singapore”（2026年11月最終閲覧）：英語48.3%、標準中国語29.9%、その他の中国語8.7%、マレー語9.2%、タミル語2.5%。 ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.